

*Death and Burial Record for Paulina Pomaska - 1930
Daughter of Walenty and Petronella Nosarzewski*

Sikuley Działo się w Szwelicach dnia niespełnego lulego by-
siąc dziewięćset trzydziestego roku, o godzinie dziewięć
N^o 6. rano stawili się: Aleksander Pomaski lat pięćdziesiąt
trzy i Jan Nosarkowski lat siedemdziesiąt, obydwaj gość-
dane i sicut i oświadczyli, że dnia trzydziestego lulego
roku bieżącego, o godzinie deiesiątej rano umarła w Sz-
welach Paulina Pomaska, wdowa lat siedemdziesiąt
osiem miesięcy, córka Walentego i Petroneli z domu nie-
pamiętanej matronki Nosarkowskiej, urodzona i zamieszka-
ła w Szwelach na gospodarstwie. Po przekazanym
naocznie o zejściu Pauliny Pomaskiej - akt ten stawiają-
cy niepisany protokół, pniektas tylko pod-
pisy pozostał. Proboszcz parafji Szwelice, ulnyjący się
akta stanu cywilnego.

Ks. Godlewski

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Szwelece, Maków-Mazowiecki Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic),
"Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szwelece for the Year 1930," folio 71 verso, entry 6, death record of Paulina
Pomaska, recorded 16 February 1930; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl> :
accessed 21 May 2016).*

*Death and Burial Record for Paulina Pomaska - 1930
Daughter of Walenty and Petronella Nosarzewski*

Sikuty Działo się w Szwelicach dnia szesnastego lutego ty-
№ 6. siąc dziewięćset trzydziestego roku, o godzinie dziewiątej
rano Stawili się Aleksander Pomaski lat pięćdziesiąt
trzy i Jan Mosakowski lat sześćdziesiąt, obydwaj gospo-
darze z Sikut i oświadczyli, że dnia trzynastego lutego
roku bieżącego, o godzinie dziesiątej rano umarła w Si-
kutach Paulina Pomaska, wdowa lat siedemdziesiąt
osiem mająca, córka Walentego i Petroneli z domu nie-
pamiętnej małżonków Nosarzewskich, urodzoną i zamie-
szkałą w Sikutach na gospodarstwie. Po przekonaniu się
naocznie o zejściu Pauliny Pomaskiej - akt ten stawają-
cym niepiśmiennym przeczytany, przez Nas tylko podpi-
sany został. Proboszcz parafji Szwelice, utrzymujący
akta Stanu Cywilnego.

[podpisana] Ks. Godlewski

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Szwelice, Maków-Mazowiecki Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic),
“Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szwelice for the Year 1930,” folio 71 verso, entry 6, death record of Paulina
Pomaska, recorded 16 February 1930; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl> :
accessed 21 May 2016).*

*Death and Burial Record for Paulina Pomaska - 1930
Daughter of Walenty and Petronella Nosarzewski*

*Sikuty No 6. This happened in Szwelice on the sixteenth day of February in the year one-thousand nine-hundred thirty at the hour of nine in the morning. There appeared Aleksander Pomaski, fifty-three years old, and Jan Mosakowski, sixty years old, both farmers from Sikuty and they stated that on the thirteenth day of February of the current year at the hour of ten in the morning, Paulina Pomaska died in Sikuty, a widow, seventy-eight years old, daughter of the married couple Walenty and Petronela (maiden name unknown) Nosarzewski, born and residing in the Sikuty on a farm. After visual confirmation of the death of Paulina Pomaska, this document was read aloud to the illiterate witnesses, and signed by us alone. Pastor of the Szwelice parish, maintaining the records of the Civil State.
[signed] Reverend Godlewski*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Szwelice, Maków-Mazowiecki Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szwelice for the Year 1930," folio 71 verso, entry 6, death record of Paulina Pomaska, recorded 16 February 1930; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl> : accessed 21 May 2016).